

Louis' story: Every Kid Deserves a Childhood

Since 2015, Mr Ng has taken the kids from Nee Soon East's rental flats out almost every other month. Some have asked him, why do this when he has so many demands on his time?

The reason he gives is simple-- every kid deserves a childhood.

He said he would never forget Aliyah, a girl who shared one of her few toys with her daughter Ella. He recounted, "The children have so little, but they give so much and they have taught me a lot. That's why I'm determined to help them, with immediate needs as well as with the systemic obstacles they face."

Mr Ng started Project Hearts, a programme for children from the lower-income families to get together for meals and be mentored by volunteers.

He has also suggested in Parliament ways to overcome the stigma they face, for example not building rental flats away from other flats, letting them have more contact with parents who are in jail, and abolishing streaming which can make them feel inferior.

He believes every kid deserves a childhood—and a bright future.

黄国光的故事：每个孩子都应有美好童年

自2015年当选之后，黄国光几乎每一两个月，都会带住义顺东租赁组屋的孩子去游玩。有人问他，既然时间都不够用了，为什么还坚持这么做？

黄国光的理由很简单 - 每个孩子都应有美好童年。

他永远记得女孩阿丽娅的故事。阿丽娅自己只有几个玩具，却慷慨地把其中一个给了黄国光的长女。黄国光回忆：“这些孩子们拥有的不多，但却这么愿意付出，我也从他们身上学到很多。这也是为什么我下定决心要帮助他们。除了应付眼前的需要，也帮助他们克服所面对的障碍。”

黄国光推出爱心计划，让低收入家庭的孩子能一起聚会用餐，同时获得义工的补习和指导。

他也在国会提出帮助这些孩子打破社会既定印象的方式，如不要特地分别租赁组屋和一般组屋的位置、让孩子多与在狱中父母接触，同时取消分流制度，不要让孩子自尊心受损。

他深信，每一名孩子都应该有美好的童年，以及光明的未来。

Kisah Louis: Setiap Kanak-kanak Harus Menikmati Zaman Kanak-kanak

Sejak 2015, Encik Ng telah membawa keluar kanak-kanak dari flat-flat sewa Nee Soon East hampir selang setiap bulan. Ada yang bertanya beliau, mengapa lakukan hal ini sedangkan beliau mempunyai banyak tugas lain yang menuntut masanya?

Alasan yang beliau berikan mudah -- setiap kanak-kanak harus menikmati zaman kanak-kanak.

Beliau berkata beliau tidak akan melupakan Aliyah, seorang kanak-kanak perempuan yang berkongsi salah satu daripada alat permainannya yang sedikit dengan anak perempuannya Ella. Beliau menceritakan, "Kanak-kanak itu sangat daif, tetapi mereka sungguh murah hati dan mereka banyak mengajar saya. Itulah sebabnya saya bertekad untuk menolong mereka, dengan keperluan-keperluan terdesak serta halangan-halangan sistemik yang mereka hadapi."

Encik Ng memulakan Project Heart, sebuah program untuk kanak-kanak daripada keluarga-keluarga berpendapatan rendah dimana mereka berkumpul untuk makan bersama dan diberi bimbingan oleh para sukarelawan.

Beliau juga telah mencadangkan di Parlimen cara-cara untuk mengatasi stigma yang mereka hadapi, misalnya tidak membina flat-flat sewa jauh daripada lain-lain flat, membernarkan mereka berhubung dengan lebih kerap dengan ibu-bapa mereka yang berada di penjara, dan menghapuskan penyeluran (streaming) yang boleh membuat mereka berasa rendah harga diri.

Beliau percaya setiap kanak-kanak harus menikmati zaman kanak-kanak — dan masa depan yang cerah.

ലൂയിസിൻ ക്രത്ത്: ഓവബോറു കുമ്ഹന്തെക്കുമ് അതൻ കുമ്ഹന്തെ പരുവത്തെ അനുപവിക്കുമ് തക്കളിലുണ്ടു്

2015 മുതൽ, തിരു ഇം നീ തുൻ കിമ്പ്രകിൻ വാടകൈ കുദിയിരുപ്പകൾിലെ ഇരുന്തു ഇരഞ്ഞു മാതത്തിന്റെകാരുമ്പരു കുമ്ഹന്തെക്കളെ വെനിയേ അലൈത്തുച്ചുക്കു ചെലവാർ. പലവേലു കോറിക്കൈകൾക്ക് ഇരുക്കുമ്പോതു ഇതെ ഒൻ ചെയ്യ വേൺടുമെന്നു സിലർ കേട്ടിരുക്കിരാർകൾ.

അതർക്കു അവർ കൊടുക്കുമെ കാരണമെ എനിതു - ഓവബോരു കുമ്ഹന്തെയാമെ അതൻ കുമ്ഹന്തെ പരുവത്തെ അനുപവിക്കുമെ ഉരിമൈ ഉണ്ടാതു.

തന്തു സില പൊമ്മൈകൾിലെ ഓൺഡൈ തന്തു മകൾ എല്ലാവും പകിരുന്തു കൊണ്ടു അലൈയാ എന്ന പെൻണൈ ഒരുപോതുമെ മരക്ക മാട്ടേൻ എന്നു അവർ കുവിനാർ.

"കുമ്ഹന്തെകൾിൽ ഇരുപ്പതേ മികക് കുന്നൈവാനാതു, ആണാലു അവർകൾ മിക അതികമാക തരുകിന്റൊരുകൾ, അവർകൾ എങ്കു നിംഫയ കർണ്ണുക് കൊടുത്തിരുക്കിരാർകൾ" എന്നു അവർ വിവരിത്താരു.

അതണാല്താൻ അവർക്കിൻ ഉടണ്ടി തേബൈകൾ മാർപ്പുമെ അവർകൾ എതിരെകാണ്ണുമെ അമൈപ്പ് റീതിയാണ തന്തെകക്കണ്ണയുമെ എതിരെകാണ്ണുമെ അവർക്കുന്തു ഉതവു ഉറുതി പുന്നടതാക കുവിനാർ.

കുന്നൈന്തു വന്നുമാനമെ കൊണ്ടു കുടുമ്പംകൾക്ക് ചേരുന്തു കുമ്ഹന്തെകൾ ഉണ്ണവോടു ഓൺഡൈ കുടൈവുമെ മാർപ്പുമെ തന്നാരുവരുകൾക്കാലെ വളിന്തത്തപ്പടവുമെ പ്രാജേജുട്ടു ഹരാര്ട്ടേൻ എന്നുമെ തിട്ടത്തെ തിരു സെതാട്ടുകിനാർ.

അവർകൾ എതിരെകാണ്ണുമെ ചലുക കണാങ്കത്തെ ചമാണിപ്പുത്തരകാൻ വധിക്കണ്ണയുമെ അവർ പാരാനുമന്റുത്തിലെ പരിന്തുരാത്തുകൾാർ, എടുത്തുക്കാട്ടാക, മാർപ്പ കുദിയിരുപ്പകൾിലുന്തു തനിത്തു വാടകൈ കുദിയിരുപ്പകൾ കട്ടാമലു ഇരുപ്പതു സിന്റൈലു ഇരുക്കുമെ അവർക്കിൻ പെറ്റ്രോആറുടൻ അതികമാക തൊട്ടുപെ കൊണ്ണാ അനുമതിപ്പതു, മാർപ്പുമെ സ്റ്റേറ്റീമിന്റുകൈ ഓഴിപ്പതു ആകിയവെ അവർകൾ താമ്പ്രവുക്കിന്തനൈ ഇല്ലാമലു ഇരുക്കു വഴി വകുകുമെ പോൺറവു അടഞ്ഞുകുമെ

ഓവബോരു കുമ്ഹന്തെക്കുമെ അതൻ കുമ്ഹന്തെ പരുവത്തെ അനുപവിപ്പത്തരുകുമെ മാർപ്പുമെ പിരകാസമാൻ എതിരകാലത്തിന്തുകുമെ തക്കളിയാണവർവ്വരകൾ എന്നു അവർ നമ്പടകിരാർ.

Ng Kok Kwang Louis

- One of the most vocal MPs
- Founded animal welfare charity ACRES and built it into a self-sustaining, dynamic organisation
- Involved in grassroots and advocacy for many years before becoming an MP
- Independent-minded in his fight for the needy and vulnerable

Constituency Projects

- Oasis Waterpark @ Nee Soon East
- Chairman of Nee Soon Town Council, where he raised productivity and morale
- Zero Waste Nee Soon East masterplan
- Project Hearts for families in rental flats
- Horse interaction activities
- Elderly hub and Chye Kay Village Heritage Garden

Policy Ideas

- Removal of streaming in secondary schools
- More housing access for divorcees and single unwed parents
- One of the few backbenchers to introduce his own bill (the Wild Animals and Birds Bill)
- Pushed for more relief during COVID for SMEs and those with reduced incomes
- Spoke up for needy children, legal aid for needy, rehabilitating offenders, extending Eldershield, tax deduction for private-hire drivers, those undergoing IVF, more childcare leave, parent-care leave and annual leave and on climate change

黄国光

- 我国最踊跃发言的议员之一
- 创办动物慈善组织关爱动物研究协会(ACRES)，并将其打造成能长远经营并富有活力的组织
- 当议员之前就参与基层和社会工作多年
- 在为有需要人士和弱势群体争取福利时，保持独立自主的立场

社区计划

- 义顺东水上乐园Oasis Waterpark @ Nee Soon East
- 担任义顺市镇理事会主席，期间提高了生产力与士气
- 义顺东零废弃总蓝图
- 为租赁组屋家庭设爱心计划
- 马匹互动项目
- 义顺东乐龄综合中心
- 计划中的财启村文化遗产园

政策建议

- 废除中学分流制
- 给离婚人士和未婚单亲父母更多住屋选择
- 少数自己推动法案的议员（野生动物和飞禽法案）
- 帮助受冠疫情影响的中小企业和员工
- 提出的议题包括：弱势儿童、法律援助、囚犯改造、延长乐龄健保赔付、私召车司机税务回扣、人工受孕、更多育儿假和照顾父母假、全球暖化等

Ng Kok Kwang Louis

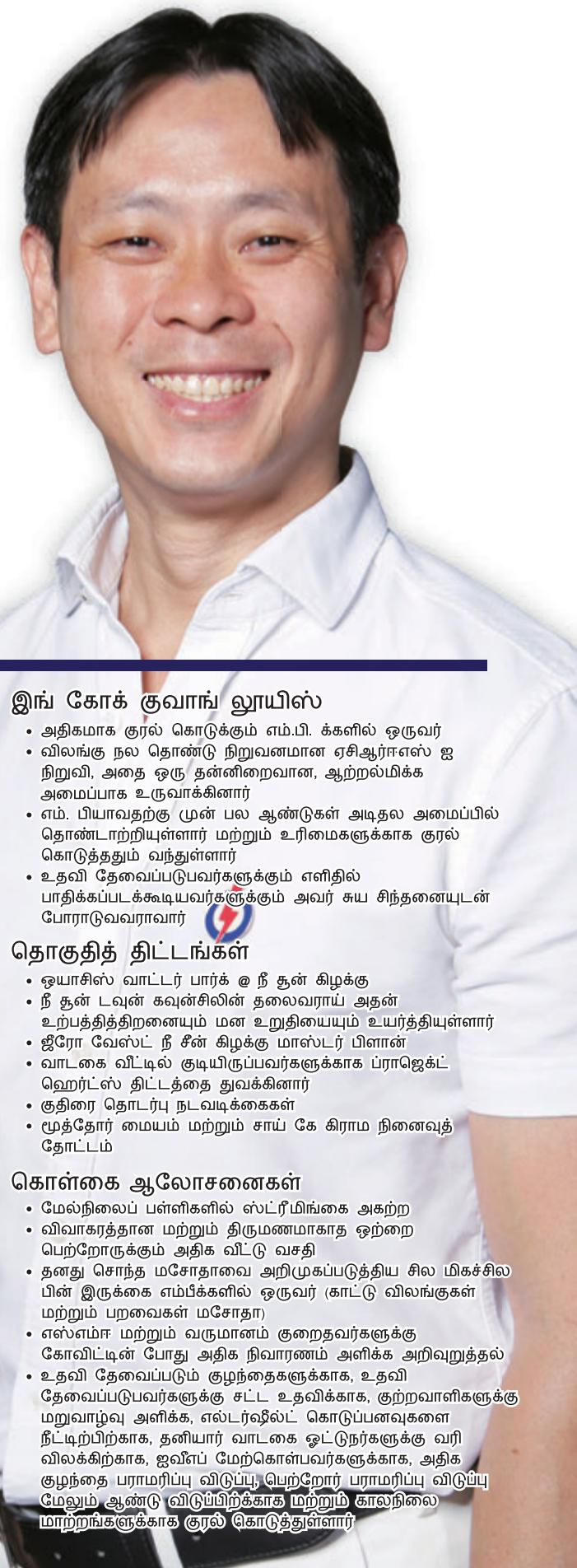
- Salah seorang Ahli Parlimen yang paling lantang
- Mendirikan badan kebaikan kesejahteraan haiwan ACRES dan menjadikannya pertubuhan dinamik yang mampu bertahan sendiri
- Mencebur akar umbi dan advokasi selama beberapa tahun sebelum menjadi seorang Ahli Parlimen
- Berfikiran bebas dalam perjuangannya untuk golongan yang memerlukan dan lemah

Projek-projek Kawasan Undi

- Taman Air Oasis @ Nee Soon East
- Pengerusi Majlis Bandaran Nee Soon, di mana beliau meningkatkan penghasilan dan semangat pekerja
- Pelan induk Sifar Pembaziran Nee Soon East
- Projek Hearts untuk keluarga-keluarga flat sewa
- Terapi kuda untuk kanak-kanak berkeperluan khas
- Hab warga tua dan Taman Peringatan Kampung Chye Kay

Idea-Idea Dasar:

- Memansuhkan sistem aliran akademik (streaming) di sekolah-sekolah menengah
- Lebih banyak akses perumahan untuk mereka yang sudah bercerai dan ibu atau bapa tunggal yang belum berkahwin
- Salah seorang dari segelintir Ahli Parlimen biasa yang memperkenalkan rang undang-undangnya sendiri (Rang Undang-undang Haiwan Liar dan Burung)
- Menggesa lebih banyak bantuan untuk Perusahaan-perusahaan Kecil dan Sederhana (SMEs) dan mereka yang dipotong gaji semasa COVID
- Bersuara untuk kanak-kanak yang memerlukan, bantuan guaman untuk yang memerlukan, para pesalah yang sedang menjalani pemulihian, melanjutkan bayaran Eldershield, pemotongan cukai untuk pemandu kereta privat, mereka yang menjalani IVF, lebih banyak cuti penjagaan anak, cuti penjagaan ibu bapa dan cuti tahunan dan mengenai perubahan iklim.



இங் கோக் குவாங் லூயிஸ்

- அதிகமாக குரல் கொடுக்கும் எம்.பி. க்களில் ஒருவர்
- விலங்கு நல தொண்டு நிறுவனமான ஏசிஆர்ஸேஸ் ஐ நிறுவி, அதை ஒரு தன்னிறைவான், ஆற்றலமிக்க அமைப்பாக உருவாக்கினார்
- எம்.பியாவதற்கு முன் பல ஆண்டுகள் அடிதல அமைப்பில் தொண்டாற்றியள்ளார் மற்றும் உரிமைகளுக்காக குரல் கொடுத்தும் வந்துள்ளார்
- உதவி தேவைப்படுவர்களுக்கும் எளிதில் பாதிக்கப்படக்கூடியவர்களுக்கும் அவர் சுய சிந்தனையுடன் போராடுவாராவார்

தொகுதித் திட்டங்கள்

- ஓய்கில் வாட்டர் பார்க் @ நீ தூன் கிழக்கு
- நீ தூன் டவுன் கவுன்சிலின் தலைவராய் அதன் உற்பத்தித்திறனையும் மன உறுதியையும் உயர்த்தியள்ளார்
- ஜீரோ வேஸ்ட் நீ சீன் கிழக்கு மாஸ்டர் பிளான்
- வாடகை வீட்டில் குடியிருப்பவர்களுக்காக ப்ராஜெக்ட் ஹெர்ட்ஸ் திட்டத்தை துவக்கினார்
- குதிரை தொடர்பு நடவடிக்கைகள்
- முத்தோர் மையம் மற்றும் சாய் கே கிராம நினைவுத் தோட்டம்

கொள்கை ஆலோசனைகள்

- மேல்நிலைப் பள்ளிகளில் ஸ்ட்ரீமிங்கை அகற்ற
- விவாகர்த்தான் மற்றும் திருமணமாகாத ஒற்றை பெற்றோருக்கும் அதிக வீட்டு வசதி
- தனு சொந்த மசோதாவை அறிமுகப்படுத்திய சில மிகச்சில பின் இருக்கை எம்பிக்களில் ஒருவர் காட்டு விலங்குகள் மற்றும் பறவைகள் மசோதா
- எஸ்எம்ஸ மற்றும் வருமானம் குறைத்தவர்களுக்கு கோவிட்டின் போது அதிக நிவாரணம் அளிக்க அறிவுறுத்தல்
- உதவி தேவைப்படும் குழந்தைகளுக்கு, சட்ட உதவிக்காக, குற்றவாளிகளுக்கு மறுவாழ்வு அளிக்க, எல்டர்ஷீல்ட் கொடுப்பவுகளை நீட்டிப்பிற்காக, தனியார் வாடகை ஜட்டுநீர்களுக்கு வரி விலக்கிற்காக, ஜவீஸ் மேற்கொள்பவர்களுக்காக, அதிக குழந்தை பராமரிப்பு விடுப்பு, பெற்றோர் பராமரிப்பு விடுப்பு மேலும் ஆண்டு விடுப்பிற்காக மற்றும் காலனிலை மாற்றங்களுக்காக குரல் கொடுத்துள்ளார்

Derrick's story: Putting Heartlanders First

Derrick grew up in a modest family, living in a two-bedroom flat in Balam Road. He gave tuition to put himself through university. Despite challenging circumstances in his early years, he did well in school and entered the finance industry. He worked in senior roles overseas for many years, but never forgot the opportunities that Singapore gave him. In 2007, he and his wife decided to return home so his children could grow up with Singaporean values.

In 2008, Derrick joined DBS. He was head of POSB from 2012 to 2014. When he led the “People’s Bank”, POSB expanded its outreach in the heartlands and rolled out sit-down queues for the comfort of the elderly and young families. Part-time elder staff were hired to help elderly customers with electronic banking and ATMs were equipped to help the visually handicapped.

During this period, he worked with many community organizations and witnessed how they help people. This inspired him to start volunteering in organisations such as the Southwest Community Development Council, HomeTeamNS and the National Library Board. He has also been serving residents in Yishun since 2017.

吴顺喜的故事：心系小市民

吴顺喜在平凡的家庭中长大，一家七口住在巴南路（Balam Road）的三房式组屋单位。吴顺喜靠教补习供自己上大学。虽然家庭环境未必理想，但他的学业成绩优异，后来进入了金融业工作。吴顺喜在国外工作多年，担任高层职务，但从未忘记新加坡给予他的机会。在2007年，吴顺喜与妻子决定回到新加坡，让孩子能在新加坡长大，吸收本地的价值观。

2008年，吴顺喜加入星展银行，并在2012到2014年掌管被称为“人民银行”的邮政储蓄银行。在他的领导下，储蓄银行拓展在邻里的业务，也推出让顾客能坐下等号码的排队系统，让年长人士和有幼儿的年轻家庭有更舒适的体验。储蓄银行也聘用年长的兼职员工，帮助其他年长顾客使用电子银行服务，同时改善提款机设备，让视障人士也能使用。

这段期间，吴顺喜与许多社区组织合作，看到他们如何帮助居民。这启发了吴顺喜，他开始到西北社区发展理事会、内政团队战备人员协会和国家图书馆管理局等当义工。从2017年起，吴顺喜也开始服务义顺的居民。

Kisah Derrick: Mengutamakan Penduduk Kejiran

Derrick dibesarkan dalam keluarga sederhana seramai tujuh orang yang tinggal di flat tiga bilik di Balam Road. Dia telah memberi tuisyen untuk ongkos perbelanjaan sekolahnya sehingga tamat university. Walaupun menghadapi keadaan yang mencabar pada awalnya, dia meraih keputusan yang cemerlang di sekolah dan memasuki industri kewangan. Beliau bekerja dalam peranan kanan di luar negara selama bertahun-tahun, tetapi tidak pernah melupakan peluang yang diberikan Singapura kepadanya. Pada tahun 2007, beliau dan isterinya mengambil keputusan untuk pulang ke Singapura supaya anak-anaknya dapat membesar dengan nilai-nilai negara ini.

Pada tahun 2008, Derrick mula bekerja dengan DBS. Beliau adalah ketua POSB dari tahun 2012 hingga 2014. Apabila beliau mengetuai "Bank Rakyat", POSB memperluaskan jangkauannya ke kawasan-kawasan perumahan dan melancarkan beratur secara duduk untuk keselesaan warga tua dan keluarga muda. Kaktangan petugas sambilan yang lanjut usia telah diambil bekerja untuk membantu para pelanggan warga tua dengan perbankan elektronik dan ATM dilengkapi untuk membantu mereka yang kurang daya menglihatan.

Pada tempoh ini, beliau bekerja dengan banyak organisasi masyarakat dan menyaksikan bagaimana mereka membantu orang ramai. Ini mengilhamkannya untuk mula bersukarela dalam organisasi seperti Majlis Pembangunan Masyarakat (CDC) South West, HomeTeamNS dan Lembaga Perpustakaan Negara (NLB). Beliau juga telah berkhidmat kepada penduduk di Yishun sejak tahun 2017.

ඩේරික් කෙතු : පුද්ගල් හෙරට්ලාන්ඩ්ස් පිරස්ට

ඩේරික් පාලම සාමෙයිල මූණු පැක්කෙයෙරක් කොන්ට පිශාට්ඩ්ල බෑත්තුවෙන් ඉරු සාතාරාන කුම්පත්තිල බෙර්නතවර. දියුණු නැඟුතු තන පලකලෙකුම් පඳුවු සලවෙ පාර්ත්තුකෙකාණ්ටාර. තෙතු ආර්ථික ඇඟුණුකින් සාබාලාන තුම්පිලෙක් තුරුන්ත්පොත්තුවුම, අවර් පෙනීයිල සිර්පාකස් පඳුත්තු නිතිත්තුරුයිල නුමුන්තාර. අවර් පල ඇඟුණුකාක බෙනිනාඇුකින්ල මුත්ත අතිකාරියාක පණියාත්ත්‍රියුණ්ණාර, ඇඟුණුල සින්කපුර අවරුක්කු අධිකත බෘත්ප්පුකෙන් ඉරුපොතුම මරකක්විල්ල. 2007 ආර්ථික ඇඟුණුතිල, අවරුම අවරුත මණ්ඩලයුම නාඇ තුරුන්පු මුද්‍රාව ජේත්තනර, මූලම අවරුත ගුණ්නත්තක් සින්කපුරින විමුමියස්කුණුත් වෙරා මුද්‍රායුම එනු ඇඟුණුන්නාර්කන්.

එන්ත කාලක්ත්තතිල, අවර් පල සාමුක අමෙප්පුකින්ල පණියාත්ත්‍රියුණ්ණාර, මෙවුම අවශ මක්කුණුක් එවබාරු උත්විකින්රන ඇඟුණුත්තයුම අරුකිවුරුන්තු පාර්ත්තු අරින්තාර. මූලක තෙන්මෝරු සාමුක මෙමපාට්ටු කෙවුන්සිල, මෛරාම ඡේම්ස්න්ස්ල මරුතුම තේසිය නුලක බාරියායුම පොන්ර අමෙප්පුකින්ල තොන්ටුඩ්‍රියුයුම තුන්නායතු. අවර් 2017 මුතල පාතුනිල බෑත්පාවර්කුණුක්කුම සේව ජේතු වරුකිරාර.

2008 මිල, ඩේරික දියිණ්ස්ල සේර්නතාර අවර් 2012 මුතල 2014 බෙරා ජ්‍යෙෂ්ඨපියින තැලවරාක තුරුන්තාර. අවර් පිශාට්ඩ්ල බෑත්පාවරාක තුරුන්ත්පොතු ජ්‍යෙෂ්ඨපියින එල්ලෙක්ල විරිවාකකම ජේතාර. මුත්තොර්කුණුක්ම, මූල කුම්පන්කුණුක්ම බෑත්පාවර්කුණුක්ම නිත්තිරුන්තු පාර්ත්තු අරින්තාර. මූලක තෙන්මෝරු සාමුක මෙමපාට්ටු කෙවුන්සිල, මෛරාම ඡේම්ස්න්ස්ල මරුතුම තේසිය නුලක බාරියායුම පොන්ර අමෙප්පුකින්ල පැන්තුන්තුයුම තුන්නායතු. අවර් 2017 මුතල පාතුනිල බෑත්පාවර්කුණුක්කුම සේව ජේතු මුද්‍රායුම එනු ඇඟුණුන්නාර්කන්.

එන්ත කාලක්ත්තතිල, අවර් පල සාමුක අමෙප්පුකින්ල පණියාත්ත්‍රියුණ්ණාර, මෙවුම අවශ මක්කුණුක් එවබාරු උත්විකින්රන ඇඟුණුත්තයුම අරුකිවුරුන්තු පාර්ත්තු අරින්තාර. මූලක තෙන්මෝරු සාමුක මෙමපාට්ටු කෙවුන්සිල, මෛරාම ඡේම්ස්න්ස්ල මරුතුම තේසිය නුලක බාරියායුම පොන්ර අමෙප්පුකින්ල තොන්ටුඩ්‍රියුයුම තුන්නායතු. අවර් 2017 මුතල පාතුනිල බෑත්පාවර්කුණුක්කුම සේව ජේතු වරුකිරාර.

Derrick Goh Soon Hee

- Currently Managing Director and Head of Group Audit, DBS Bank
- Married with 3 children
- Catholic
- Educated at St Patrick's, Victoria JC and NTU before earning his MBA from Wharton
- Community volunteer since 2013

Community Initiatives

Derrick was involved in

- Islandwide financial literacy programmes for children from low income families
- Digital skill workshops for seniors
- A book published by children from low income families capturing their dreams for SG100
- POSB PAssion Card to help residents transact more seamlessly and enjoy community club benefits
- The Committee for Future Economy (sub-committee on Small and Medium Enterprises)
- Championing for better clubhouses for Home Team national servicemen, as a member of the HomeTeamNS board and active Police NS Deputy Commander

Proposals for constituency

- Accelerate Home Improvement and Neighbourhood Renewal Programmes for older blocks and precincts
- Improve public transport connectivity especially at the new BTOs - service frequency, better location of bus stops and more covered walkways
- Better support the needy and lower income families
- Renewal of Yishun N4 Mall
- Develop a new CC with new facilities for residents

吴顺喜

- 目前是星展银行集团审计部董事总经理兼主管
- 已婚，育有三名孩子
- 天主教徒
- 在圣伯特理中学、维多利亚初级学院和南洋理工大学就读，后来从沃顿商学院考获工商管理硕士学位
- 自2013年在社区当义工

社会服务

吴顺喜曾参与：

- 为来自低收入家庭孩子而设的全岛理财知识计划
- 为年长者而设的数码技能工作坊
- 出版低收入家庭孩子所著的书籍，谈他们对新加坡建国100年的梦想
- 推出百胜储蓄银行卡，助居民更方便地交易并享受民众俱乐部带来的好处
- 未来经济委员会成员（中小型企业小组）
- 担任内政团队战备人员协会董事和警察部队国民服役副署长，为内政团队战备人员争取更好的俱乐部

社区计划（未来）

- 为较旧的组屋和邻里加速家居改进和邻区更新
- 改善公共交通网络，尤其关注新预购组屋项目的交通服务频率、巴士站地点和更多有盖走道设施等
- 更好地支持有需要和低收入的家庭
- 更新义顺第四邻里商场
- 争取新民众俱乐部，为居民提供新设施

Derrick Goh Soon Hee

- Pengarah Urusan dan Ketua Audit Kumpulan, Bank DBS
- Sudah berumah tangga dengan 3 anak
- Katholik
- Mendapat pendidikan di Sekolah St Patrick, Victoria JC dan NTU sebelum memperoleh MBA dari Wharton
- Sukarelawan komuniti sejak 2013

Inisiatif Komuniti

Derrick terlibat dalam

- Program literasi kewangan di seluruh negara untuk kanak-kanak dari keluarga berpendapatan rendah
- Bengkel kemahiran digital untuk warga emas
- Sebuah buku yang diterbitkan oleh anak-anak dari keluarga berpendapatan rendah mempaparkan impian mereka untuk SG100
- Kad PAssion POSB untuk membantu penduduk berurusan dengan lebih baik dan menikmati manfaat kelab masyarakat
- Jawatankuasa Ekonomi Masa Depan (javatankuasa kecil berkenaan dengan Perusahaan Kecil dan Sederhana)
- Memperjuangkan rumah-rumah kelab yang lebih baik untuk anggota-anggota perkhidmatan negara Home Team, sebagai ahli lembaga HomeTeamNS dan Komander Police NS yang aktif

Cadangan-cadangan untuk kawasan undi

- Mempercepatkan Program-program Peningkatan Rumah dan Pembaharuan Kejiranan untuk blok-blok dan presint-presint yang lama
- Memperbaik kesambungan pengangkutan awam terutamanya di BTO baru - kekerapan perkhidmatan, lokasi perhentian bas yang lebih baik dan lebih banyak jaluan pejalan kaki yang berbungking
- Lebih sokongan untuk keluarga yang memerlukan dan berpendapatan rendah
- Pembaharuan Yishun N4 Mall
- Membangunkan Kelab Masyarakat baru dengan kemudahan-kemudahan baru untuk para penduduk

टेरीक் को हरी तून

- तर्नपोतु डिपार्टमेंट वांडक्यिण निर्वाक इयक्कुन्स मर्ऱ्हुम कुमु ताण्णिक्केत्त तलेवर्ज
- शिरुमणमाकि मुन्नु गुम्हन्तेत्तक्कन उंग्गेसर्
- कृत्तेत्तेक्कर्ज
- देस्पिन्नैट गोप्तर्क, विक्टोरीया ज्ञानीयर्ज कल्लुवारी मर्ऱ्हुम एन्टियु आयिवर्ग्गिल कल्ली प्रियिन्नु पिन्स वार्ग्गिलेस एम्पिर पट्टम बेर्ऱ्हर्स
- 2013 मुहल्ल समुक्त तेान्नटर्

समुक्त मुन्नेन्नुप्पुक्कन

टेरीक् आउपैट्टिर्न्त मुन्नेन्नुप्पुक्कन

- गुम्हन्त वरुमानमें केान्न्ता कुमुप्पुक्कनेस चेर्न्त तर्त गुम्हन्तेत्तक्कान तिव यामुवतुम निति कल्लीयर्विव तिट्टन्कन्स
- मुत्तवर्क्कुर्कु दिट्टल तिर्न पट्टत्रैक्कन
- SG100क्कान ताम्करीन कन्वेक्कन पर्न्हिय पुत्तक्कत्त गुम्हन्त वरुमानमें केान्न्ता कुमुप्पुक्कनेस चेर्न्त तर्त गुम्हन्तेत्तक्कन वेसियिट्टत्तु
- गुम्हियुप्पासर्क्कन तात्त्विण्णी पण्परामार्हम चेष्ववत्तर्कुम समुक्त मन्नु नृन्मेक्कना अनुमाप्पत्तर्कुम फ्रेसल्प भेवेन्न अट्टेक्कन
- एत्तेक्काल बोरुला तात्त्वित्तर्क्कान गुमु (चियु मर्ऱ्हुम नृउत्तर निरुवान्नक्कुर्क्कान तुज्जेक्क गुमु घोर्हाम देम्पन्नेस गुम्हिण उर्पिण्णाक्कवम, एन्नेस पोलेसिल तुज्जेक्क कमान्न्तराक्कवम, घोर्हाम देम्प तेत्तिय चेष्ववयासर्क्कुर्क्काक चिर्पाणि किम्प्हूवस्सक्कना उरुवाक्कवम पोराम्णार्

तेाकुत्तिक्कान तिट्टन्कन्स

- प्रेष्यय तेाकुत्तिक्कान मर्ऱ्हुम वाळाक्कुर्क्कान वीट्टु मेम्पाटु मर्ऱ्हुम शर्हुप्पुर बुप्पित्तल तिट्टन्कन्स तुर्तिप्पुत्तियत्तु
- गुम्हियाक चियु चाठ ऊर्किल बोतु योक्कुवात्तु इज्जेप्पय मेम्पुत्तुत्तल चेवेव अत्तिर्वेण्ण, येसु निरुत्तन्किण चिर्न्त ओम्म मर्ऱ्हुम मेल्लुम ग्रुप्पाट्टन्तप्पात्तेक्कन
- एत्तेमर्ऱ्हुम गुम्हन्त वरुमानमें केान्न्ता गुमुप्पुक्कुर्क्कु चिर्पाणि आत्तव
- रात्तु एन्न 4 माल पुत्तप्पित्तल
- गुम्हियुप्पासर्क्कुर्क्कु पुत्तिय वस्तिक्कुर्तन्त पुत्तिय समुक्त मन्नुम

Carrie's Story: A Volunteering Trip that Changed Her Life

Carrie is passionate about helping people and their livelihoods. She started her community building work by setting up a charity which trains underprivileged women in Singapore for sustainable employment.

She gave up her comfortable job to do this. Carrie says, "In 2007, I volunteered in India at a shelter for abandoned girls in India. There, I encountered female infanticide, babies killed by desperate parents simply because they were girls."

"That drove me to think about those who are marginalised and how I can help them. I believe that everyone can contribute to society. We just need to give them the right skills and help them believe in themselves."

Her charity also tackles the systemic challenges facing underprivileged Singaporeans. It organises community childminding so that those with young children can go out to work. It works with government and private sector organisations to shape more flexible and inclusive practices.

She says: "When a beneficiary can provide for her family for the first time, and I see her smile light up her face, then it's all worth it."

陈澔敏的故事：一次义工旅行改变了她一生

陈澔敏目前从事公益事业，曾帮助许多人脱离困境、自力更生。她设立了一家帮助弱势妇女，为她们培训工作技能的慈善机构。

她在2012年辞去高薪工作，成立了这个机构。她回忆道：“2007年，我到印度一所照顾被弃养女孩的收容所当义工。在那里，我认识到有些父母因为性别歧视和贫困，竟然抛弃或杀害亲生的女儿。”

“那次经历让我开始思考，我该如何帮助弱势群体。我相信每个人都能对社会做出贡献。我们只要给他们对的技能和足够的自信心，他们就能助己助人。”

她设立的慈善机构也帮弱势群体发声和去除障碍。他们组织社区托管，让有年幼小孩的家长也能外出工作。他们也与政府和私人机构合作，设计对弱势群体有利的政策。

她说：“当一名弱势妇女可以撑起家计，脸上绽放灿烂的笑容时，我觉得一切的努力都是值得的。”

Kisah Carrie: Lawatan Bersukarela Yang Mengubah Hidupnya

Carrie bersemangat untuk menolong warga dan mata pencarian mereka. Beliau memulakan kerja membina komuniti dengan menujuhan sebuah badan amal yang melatih wanita kurang berasib baik di Singapura untuk pekerjaan yang berdaya tahan.

Dia meninggalkan pekerjaannya yang selesa untuk melakukan ini. Carrie berkata, "Pada tahun 2007, saya bersukarela di tempat perlindungan untuk gadis-gadis buangan di India. Di sana, saya menghadapi perbuatan membunuh bayi-bayi perempuan, bayi-bayi yang dibunuh oleh ibu bapa yang terdesak hanya kerana mereka adalah bayi perempuan. "Itu membuat saya berfikir tentang mereka yang terpinggir dan bagaimana saya dapat membantu mereka. Saya percaya setiap insan boleh menyumbang kepada masyarakat. Kita hanya perlu memberi mereka kemahiran yang sesuai dan membantu mereka mempercayai diri mereka sendiri."

Amal beliau juga menangani cabaran sistemik yang dihadapi warga Singapura yang kurang berasih baik. Ia menganjurkan penjagaan anak oleh masyarakat supaya mereka yang mempunyai anak-anak kecil boleh keluar bekerja. Ia berganding bahu dengan pemerintah dan pihak swasta untuk membentuk amalan-amalan yang lebih fleksibel dan inklusif.

Beliau berkata, "Apabila seorang penerima boleh menyediakan untuk keluarganya buat kali pertama, dan saya terlihat senyuman menyalakan wajahnya, maka ini semua berbaloi."

柯瑞伊恩的故事：改变人生的志愿服务

柯瑞伊恩在2007年参加了一个在印度的志愿者旅行，救助被遗弃的女婴。他遇到了女性溺婴事件，这让他开始思考如何帮助弱势群体。他认为每个人都应该为社会做出贡献，只要给予他们适当的技能和自信，他们就能帮助自己和他人。他成立了一个慈善机构，帮助弱势妇女培训工作技能，并组织社区托管服务，让有小孩的家长能够外出工作。他还与政府和私人机构合作，设计有利于弱势群体的政策。

“那次经历让我开始思考，我该如何帮助弱势群体。我相信每个人都能对社会做出贡献。我们只要给他们对的技能和足够的自信心，他们就能助己助人。”

柯瑞伊恩在2007年参加了一个在印度的志愿者旅行，救助被遗弃的女婴。他遇到了女性溺婴事件，这让他开始思考如何帮助弱势群体。他认为每个人都应该为社会做出贡献，只要给予他们适当的技能和自信，他们就能帮助自己和他人。他成立了一个慈善机构，帮助弱势妇女培训工作技能，并组织社区托管服务，让有小孩的家长能够外出工作。他还与政府和私人机构合作，设计有利于弱势群体的政策。

“那次经历让我开始思考，我该如何帮助弱势群体。我相信每个人都应该为社会做出贡献。我们只要给他们对的技能和足够的自信心，他们就能助己助人。”

Carrie Tan

- Founding Executive Director of Daughters Of Tomorrow, a well-recognised charity that helps underprivileged women
- Grew up in a three-room flat, daughter of a taxi driver-turned contractor and a housewife
- Educated at Tanglin Primary School, Raffles Girls' School, Raffles JC and NUS
- Master's in Public Administration from the Lee Kuan Yew School of Public Policy

Community Initiatives

- Helped low-income women build livelihoods with training, community childminding, employment bridging, etc.
- Engaged with government and private sectors to shape friendlier policies and practices
- Participated in the Young Southeast Asian Leaders Initiative where her work was praised by U.S. President Obama

Proposals

- Helping sandwiched generation to juggle work and family
- Community support for the unemployed
- Supporting the elderly to age with dignity and security
- Empowering the marginalised to contribute to the community
- Balancing productivity with mental health & wellness

陈澄敏

- 慈善机构Daughters Of Tomorrow的创办人与执行董事
- 小时候住在三房式组屋，家中以华语交谈
- 父亲曾开过德士，后来转行当承包商，母亲则是家庭主妇
- 曾在东陵小学、莱佛士女中、莱佛士初院和新加坡国立大学就读
- 李光耀公共政策学院公共行政硕士

社会服务

- 她的慈善机构给低收入妇女技能培训以及社区幼儿托管安排，让她们能够工作，自给自足
- 与政府和私人机构合作，设计对弱势妇女有利的政策
- 她的慈善机构曾获得多个机构和前美国总统奥巴马的肯定

未来计划

- 帮助夹心层平衡家庭看护与事业
- 组织社区来扶持失业居民
- 扶持年长者，让他们有尊严、有安全感地安享晚年
- 让弱势群体也能为社区做出贡献
- 平衡国人经济进步和身心健康

Carrie Tan

- Pengarah Eksekutif Pengasas Daughters Of Tomorrow, amal yang diiktiraf membantu wanita kurang bernasib baik
- Dibesarkan di flat tiga bilik, anak perempuan seorang pemandu teksi yang kemudian menjadi kontraktor dan seorang suri rumah
- Mendapat Pendidikan di Tanglin Primary School, Raffles Girls' School, Raffles JC dan NUS
- Sarjana Pentadbiran Awam dari Sekolah Dasar Awam Lee Kuan Yew (LKYSPP)

Inisiatif-inisiatif Masyarakat

- Membantu wanita berpendapatan rendah membina mata pencarian dengan latihan, penjagaan anak oleh masyarakat, perantara pekerjaan, dan lain-lain
- Terlibat dengan sektor-sektor pemerintah dan swasta untuk membentuk polisi-polisi and amalan-amalan yang lebih mesra
- Mengambil bahagian dalam Inisiatif Pemimpin Muda Asia Tenggara di mana kerjanya dipuji oleh Presiden Obama

Cadangan-cadangan

- Membantu generasi yang terjejit untuk mengimbangi kerja dan keluarga
- Sokongan masyarakat untuk mereka yang tidak bekerja
- Menyokong warga mas ke usia lanjut dengan darjah dan keselamatan
- Memperkasakan yang terpinggir untuk menyumbang kepada masyarakat
- Mengimbangi produktiviti dengan kesihatan mental & kesejahteraan

சமூக முன் முயற்சிகள்

- பயிற்சி அளித்தும், சமூக குழந்தை காப்பகத்தின் மூலமாகவும், சரியான வேலை வாய்ப்பை அமைத்து கொடுப்பதன் மூலமும் அவர்களுக்காக வாழ்வாதாரங்களை உயர்த்தினார்.
- அரசு மற்றும் தனியார் அமைப்புகளுடன் இணைந்து கொள்கைகள் மற்றும் நடைமுறைகளை எளிமைப்படுத்தினார்
- இளம் தென்கிழக்கு ஆசிய தலைவர்கள் மாநாட்டில் பங்கேற்றபோது, அவரது பணி அமெரிக்க ஜனாதிபதி ஒபாமாவால் பாராட்டப்பட்டது
- லீ குவான் இழு பொதுக் கொள்கை கழகத்திலிருந்து பொது நிர்வாகத் துறையில் முதுநிலைப் பட்டம்

கேரி தன்

- டாட்டர்ஸ் ஆப் டூமாராவ் என்ற வசதி குறைந்த பெண்களுக்கு உதவி செய்யும் புகழ் பெற்ற தொண்டு அமைப்பின் நிறுவனர்
- வாடகை வண்டி ஓட்டுநராக இருந்து பின்னாளில் ஒப்பந்த காரரான தந்தைக்கும் ஒரு இல்லதறசிதாட்கும் மகாளான இவர் மூன்று அறைகள் கொண்ட வீட்டில் வளர்ந்தவர்.
- தங்கள் தொடக்கப்பள்ளியிலும், ராஃபிள்ஸ் பெண்கள் உயர்நிலை பள்ளியிலும், ராஃபிள்ஸ் தொடக்க கல்லூரியிலும் மற்றும் என்யுள்ஸ் பல்கலைக்கழகத்திலும் படித்தவர்.

திட்டங்கள்

- வயதான பெற்றோர்கள் மற்றும் சிறு குழந்தைகளையும் தொழிலையும் ஒரே நேரத்தில் நிர்வாகிக்க மக்களுக்கு ஆதாரம் அளிக்கவும்
- வேலையற்றவர்களுக்கு சமூக ஆதரவு
- வயதானவர்கள் கண்ணியத்துடனும் பாதுகாப்புடனும் முதுமை அடைய ஆதரவளிப்பது
- ஓரங்கட்டப்பட்டவர்களுக்கு சமூகத்திற்கு திருப்பி கொடுக்க வாய்ப்புகள் அளித்தல்
- உற்பத்தித்தறணை மன ஆரோக்கியம் மற்றும் உடல் ஆரோக்கியத்துடன் சமநிலைப்படுத்துதல்



Over 90% of costs subsidised in public schools



80% of first-time flat-buyers pay no cash



For every tax dollar they pay,
· Lower-income Singaporeans get \$4 in benefits
· Middle-class Singaporeans get \$2 in benefits



Median household incomes increased 18% in 5 years



Government subsidises up to 80% of public healthcare costs, more for elderly and lower-income

A Brighter Future Together

Singapore is only 724 km². Less than two-thirds the size of any comparable city, such as Hong Kong or Shanghai. Our income per person is still higher than theirs.

Unlike Malaysia, we have no oil or abundant land. We are smaller than Johor. Our population is less than a fifth of Malaysia's. But our economy is the same size as theirs. Our income per person is nearly six times theirs.

Singaporeans have:

- The best education in the world

- Over 90% of costs subsidised in public schools - tiny.cc/papns2
- Our students top international tests - tiny.cc/papns3

- Affordable housing

- Second-highest home-ownership rate in the world. - tiny.cc/papns4
- 80% of first-time flat-buyers pay no cash - tiny.cc/papns5

- Safety and security - tiny.cc/papns6

- Good jobs and incomes

- 97% employment - tiny.cc/papns7
- Average incomes have increased by 2.4% per year for past 5 years - tiny.cc/papns8

- Good healthcare

- Longest lifespan in the world - tiny.cc/papns9
- Government subsidises up to 80% of public healthcare costs, more for elderly and lower-income - <https://shar.es/a3WnfK>
- 7 in 10 public hospital bills don't need any cash payment - tiny.cc/papns10

- Low taxes - tiny.cc/papns11

- 55% of Singaporean workers don't pay income tax
- Tax on our middle class is one of the lowest among developed countries
- For every tax dollar they pay, lower-income Singaporeans get \$4 in benefits. Middle-class Singaporeans get \$2 in benefits.

With good governance and hard work, we have beaten the odds for the past few decades. We can do it again and overcome the current challenges.

携手共进 未来光明

新加坡的面积只有724平方公里，不到香港或上海的三分之二，但我们的平均收入比它们高。

跟邻国马来西亚相比，我们没有石油，国土比柔佛州还小，人口也不到他们的五分之一。但我们的经济总值跟整个马来西亚差不多一样，人均收入接近马来西亚人均收入的六倍。

新加坡可享有的：

- 全球数一数二的教育系统

- 中小学和工教院超过90%的学费由政府津贴 - tiny.cc/papns2
- 我国学生在所有数学、科学与解题测试中名列前茅 - tiny.cc/papns3

- 可负担的住屋

- 国人拥屋比率居全球第二 - tiny.cc/papns4
- 首次购屋者有80%无需付任何现金 - tiny.cc/papns5

- 良好的治安 - tiny.cc/papns6

- 优质的工作与较高的收入

- 失业率低于3% - tiny.cc/papns7
- 过去5年，家庭平均收入每年增加2.4% - tiny.cc/papns8

- 善美的医疗

- 国人寿命全球最长 - tiny.cc/papns9
- 公共医疗体系中的医药费政府津贴高达80%，年长和低收入国人的津贴更多 - <https://shar.es/a3WnfK>
- 公共医院的账单中，有七成无需国人支付现金 - tiny.cc/papns10

- 低税率 - tiny.cc/papns11

- 55%的工作者无需付所得税
- 在发达国家中，我国是中产阶级税务负担最低的国家之一
- 每付一块钱的税，低收入国人可获得价值相当于4块钱的福利。中等收入国人则可获得价值相等于2块钱的福利。

新加坡凭着高效的政府和人民的努力，这几十年来排除万难，迅速发展。尽管眼前的形势艰难，我们一定能再次度过难关。

Bersama Menuju Masa Depan Yang Lebih Cerah

Keluasan Singapura hanya 724 km per segi. Kurang daripada dua pertiga saiz sebarang kota yang boleh dibandingkan, misalnya Hong Kong atau Shanghai. Pendapatan kita bagi setiap orang masih tinggi berbanding dengan mereka.

Tidak seperti Malaysia, kita tidak mempunyai minyak atau tanah. Kita lebih kecil daripada Johor. Penduduk kita kurang daripada seperlima dari Malaysia. Tetapi ekonomi kita adalah saiz yang sama dengan mereka. Pendapatan kita bagi setiap orang hampir enam kali ganda dari mereka.

Warga Singapura memiliki:

- Antara sistem pendidikan yang terbaik di dunia

- Lebih 90% kos di sekolah-sekolah awam diberi subsidi - tiny.cc/papns2
- Pelajar-pelajar kita menduduki tempat teratas dalam ujian-ujian antarabangsa - tiny.cc/papns3

- Perumahan yang mampu dibeli

- Kadar pemilikan rumah yang kedua tertinggi di dunia - tiny.cc/papns4
- 80% daripada pembeli flat kali pertama tidak menggunakan wang tunai - tiny.cc/papns5

- Keselamatan dan keamanan - tiny.cc/papns6

- Pekerjaan dan pendapatan yang baik

- 97% punyai pekerjaan - tiny.cc/papns7
- Pendapatan purata telah meningkat sebanyak 2.4% setiap tahun sejak 5 tahun yang lalu - tiny.cc/papns8

- Penjagaan kesihatan yang baik

- Jangka hayat terpanjang di dunia - tiny.cc/papns9
- Pemerintah memberi sehingga 80% subsidi untuk kos perjagaan kesihatan awam, lebih banyak untuk warga tua dan mereka yang berpendapatan rendah - <https://shar.es/a3WnfK>
- 7 daripada 10 bil hospital awam tidak memerlukan sebarang bayaran tunai - tiny.cc/papns10

- Cukai yang rendah - tiny.cc/papns11

- 55% pekerja Singapura tidak membayar cukai pendapatan
- Cukai ke atas kelas pertengahan kita adalah salah satu yang paling rendah dalam kalangan negara-negara maju
- Bagi setiap dolar cukai yang mereka bayar, warga Singapura yang berpendapatan rendah mendapat \$4 dalam bentuk faedah. Warga Singapura golongan kelas pertengahan mendapat \$2 dalam bentuk faedah.

Dengan tadbir urus yang baik dan kerja keras, kita telah berjaya mengatasi rintangan sejak beberapa dekad yang lalu. Kita boleh melakukannya sekali lagi dan mengatasi cabaran pada masa ini.

ஓன்றாக, பிரகாசமான எதிர்காலம்

சிங்கப்பூரின் பரப்பளவு ஏழுநாற்று இருந்து நான்கு சதுர சிமீ மட்டுமே ஒப்பிடக்கூடிய எந்த நகர்த்தை எடுத்துக்கொண்டாலும் உதாரணத்திற்கு, ஹாங்காங்கைபோ அல்லது ஓங்காய்யைபோ எடுத்துக்கொண்டால் சிங்கப்பூர் இரண்டு பங்குக்கும் குறைவான அளவையே கொண்டது. ஆனால் ஒரு நபருக்கான நமது வருமானம் அவர்களுடைய வருமானத்தை விட அதிகமாக உள்ளது. மலேசியாவைப் போன்று நம்மிடம் என்னென்ற வளம்மோ அல்லது நிலம்போ இல்லை. நம்முடைய நிலபாப்பு ஜோகை விட சிறியது. நம் முடைய மக்கள் தொகை மக்கள் ஜந்தில் ஒரு பங்குக்கும் குறைவானது. ஆனால் நமது பொருளாதாரம் அவர்களுக்கு இணையானது. நம்முடைய ஒரு நபருக்கான வருமானம் அவர்களைவிட கிடைத்தட்ட ஆறு மடங்கு அதிகம்.

சிங்கப்பூர்களிடம் இருப்பது:

- உலகின் சிறந்த கல்வி முறைகளில் ஒன்று
- பொதுப் பள்ளிகளில் 90 விழுக்காட்டிக்கும் அதிகமான மாணவர்கள்
- நம்முடைய மாணவர்கள் சர்வதேச தேர்வுகளில் முதன்மையாக வருகிறார்கள்
- கட்டுப்படியாகக்கூடிய விலைவில் ஒருக்கான்
- உலகில் வீட்டு உரிமையாளர் வீதத்தில் இரண்டாவது இடம் - tiny.cc/papns4
- முதல் முறையாக வீடு வாங்குபவர்களில் 80 விழுக்காட்டினர், தங்கள் கையிலிருந்து முன் பணம் செலுத்தாமல் வாங்க முடிகின்றது - tiny.cc/papns5
- பாதுகாப்பு - tiny.cc/papns6
- நல்ல வேலைகள் மற்றும் வருவாய்
- 97 விழுக்காடு வேலை வாய்ப்பு - tiny.cc/papns7
- கடந்த 5 ஆண்டுகளில் சராசரி வருமானம் ஆண்டுக்கு இரண்டு புள்ளி நாள்கு சதவீகதம் அதிகரித்துள்ளது - tiny.cc/papns8
- நல்ல கொத்தார சேவை
- சிங்கப்பூர்கள் உலகின் மிக நின்ட ஆயட்காலம் உள்ளவர்கள் - tiny.cc/papns9
- பொது மாணியம் அளிக்கிறது. முதியோருக்கும் குறைந்த வருமானம் உடையவர்களுக்கும் இதைவிட அதிகமாக அளிக்கின்றது - <https://shar.es/a3WnfK>
- பத்தில் ஏழு பாதுகாப்பு மற்றுத்துவமனை ரசீதுகளுக்கு பணம் செலுத்த வேண்டியில்லை - tiny.cc/papns10
- குறைவான வரி - tiny.cc/papns11
- சிங்கப்பூர் தொழிலாளர்களில் 55 விழுக்காட்டினர் வருமான வரி செலுத்தவேண்டியது இல்லை
- வளர்ந்த நாடுகளில் நடுத்தர வர்க்கத்தின் மீதான நமது வரி மிக குறைவு
- அவர்கள் வரியாக செலுத்தும் ஒவ்வொரு வெள்ளிக்கும் குறைவான வருமானம் கொண்ட சிங்கப்பூர்கள் நடுத்தர வர்க்க சிங்கப்பூர்கள் இரண்டு வெள்ளிக்கான நன்மைகளைப் பெறுகிறார்கள்.

சிறிய ஆளுமை, கடின உழைப்பு ஆகியவற்றுடன், இத்தனை ஆண்டுகளாக எல்லா சவால்களைப் பெற்றியதிற்கும்போதும், இம்முறையும் இன்றைய சவால்களை எங்களால் கண்டிப்பாகச் சமாளிக்க முடியும்.



* Source: *The Straits Times* © Singapore Press Holdings Limited. Permission required for reproduction

Emerging Stronger Together

PAP Governments have brought Singapore through major crises. Leaving Malaysia, the withdrawal of the British troops, the Asian Financial Crisis, 9/11, SARS, the Global Financial Crisis and more.

Each time, Singapore has not just survived, but emerged stronger than before.

More agile, more productive and more united.

We now face another unprecedented crisis.

So far, effective leadership and a united society have allowed us to manage.

But COVID-19 is still around. We will have to take many difficult decisions.

We need a government that is honest, prudent and effective.

A government that will always put Singaporeans first.

A government that will build a stronger Singapore.

Trust us with your vote. Trust us for your future.

风雨同舟 越战越勇

这些年来，历届行动党政府带领我国度过了多次危机，包括新马分家、英军撤离、亚洲金融风暴、911恐怖袭击、沙斯疫情、08年全球金融危机等。

每一次经历考验，我国不但安然度过，还越挫越勇。每一次危机后，我国变得制度更灵活、生产力更高，人民也更团结。

现在，我国正面对另一次考验，而这次考验比以往更加严峻。

目前为止，我国凭着高效的领导和人民的团结，表现相当不错。

不过，冠病19还在全球肆虐。政府将面临许多困难的抉择。

我们需要一个诚实、谨慎而有效的政府。

一个以民为本的政府。

一个可以带领我国度过难关，走向另一个高峰的政府。

我们会保障您的未来。请把票投给我们。

Bangkit Lebih Teguh Bersama

Pemerintahan PAP telah membawa Singapura mengharungi krisis-krisis besar. Meninggalkan Malaysia, pengunduran tentera British, Krisis Kewangan Asia, 9/11, SARS, Krisis Kewangan Sedunia dan banyak lagi.

Setiap kali, Singapura tidak hanya bertahan, tetapi muncul lebih teguh dari sebelumnya.

Lebih tangkas, lebih produktif dan lebih bersatu.

Kita kini menghadapi satu lagi krisis yang belum pernah berlaku sebelum ini

Setakat ini, kepemimpinan yang berkesan dan masyarakat yang bersatu telah membolehkan kita menanganinya dengan berkesan.

Tetapi COVID-19 masih wujud. Kita perlu mengambil banyak keputusan yang sukar.

Kita perlukan pemerintah yang jujur, berhemat dan berkesan.

Pemerintah yang akan sentiasa mengutamakan warga Singapura.

Pemerintah yang akan membina Singapura yang lebih teguh.

Percayakan kami dengan undian anda.

Percayakan kami untuk masa depan anda.

ஒன்றிணைந்து வலுவட்டன்

மீண்டெழுவோம்

சிங்கப்பூர் பல நெருக்கடிகளிலிருந்து மீண்டு வருவதற்கு மக்கள் செயல் கட்சி அரசாங்கங்கள் துணை நின்றுள்ளன. மலேசியாவிலிருந்து பிரிவினை, பிரிட்டிஷ் படைகள் மீட்டு, ஆசிய நிதி நெருக்கடி நிலை, செப்டம்பர் 11, சார்ஸ், உலகளாவிய நிதி நெருக்கடி நிலை என சொல்லிக்கொண்டே போகலாம்.

ஒவ்வொரு முறையும், சிங்கப்பூர் நெருக்கடிகளைத் தாக்குப்பிடித்ததோடு மட்டுமன்றி, அதிலிருந்து முன்பைவிட அதிக வலுவட்டன் மீண்டு வந்திருக்கிறது.

அதிக துடிப்போடும், அதிக பயனாற்றலோடும், அதிக ஒற்றுமையோடும்.

இப்போது இதுவரை இல்லாத பெரும் நெருக்கடி நிலையை நாம் எதிர்நோக்குகிறோம்.

செயலாற்றல்மிக்கத் தலைமைத்துவமும் ஒற்றுமையான சமுதாயமும் இதுவரை நமக்குக் கொடுத்து வருகின்றன.

ஆனால் கொவிட்-19 இன்னமும் நம்மிடையில் இருக்கிறது. நாம் சிரமமான பல தீர்மானங்களை எடுத்தாகவேண்டும்.

நமக்கு நேர்மையான, விவேகமான, செயலாற்றல்மிக்க அரசாங்கம் தேவை.

சிங்கப்பூர்களின் நலனுக்கே எப்போதும் முதலிடம் கொடுக்கும் அரசாங்கம்.

வலுவான சிங்கப்பூரை உருவாக்கக்கூடிய அரசாங்கம்.

உங்கள் எதிர்காலத்திற்காக எங்கள் மீது நம்பிக்கை வைத்து எங்களுக்கு வாக்களியுங்கள்.

PAP National Manifesto:

行动党全国竞选纲领:

Manifesto Nasional PAP:

மக்கள் செயல் கட்சியின் தேசிய அறிக்கை:





www.papneesoon.sg/GE2020



*We face crisis together.
We will emerge stronger together.
Vote for the PAP.*



**Shanmugam K.
Carrie Tan Huimin
Goh Soon Hee Derrick
Muhammad Faishal Ibrahim
Ng Kok Kwang Louis**



Printed by HoBee Print Pte Ltd, 119 Genting Lane #04-08, (S349570)

Published by and at the direction of People's Action Party Chong Pang branch, Blk 107, Yishun Ring Road, #01-207, (S760107)